

Acrylglas Bullauge RW NAUTIC

Acrylic glass porthole RW NAUTIC

32263



DE	– BENUTZERHANDBUCH	2 - 4
EN	– USER'S INSTRUCTION	5 - 7
IT	– MANUALE D'ISTRUZIONI	8 - 10
ES	– MANUAL DEL USUARIO	11 - 13
FR	– MANUEL D'UTILISATION	14 - 16
NL	– INSTUCTIEHANDLEIDING	17 - 19
FI	– KÄYTTÖOHJE	20 - 22
DK	– BRUGERHÅNDBOG	23 - 25
SE	– ANVÄNDARMANUAL	26 - 28

DE

EINLEITUNG

Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

EN

Diese Anleitung beruht auf den Normen und Regeln der EU. Beachten Sie daher landesspezifische Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland benutzen.

IT

Bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Benutzung auf und geben diese an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.
Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Anleitung kann zu Materialschäden oder Undichtigkeit führen und die Funktion des Fensters beeinträchtigen.

Beachten Sie auch die vom Fahrzeughersteller / Aufbauerhersteller vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

ES

Bitte wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Anregungen im Zusammenhang mit diesem Produkt an unseren Kundenservice. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer an, sowie die Kundennummer (falls verfügbar).

FR

Service-Kontakt:**Reimo Reisemobil Center GmbH****Boschring 10, 63329 Egelsbach****Telefon: +49 6150 8662-370****Email: service@reimo.com**

NL

FI

DK

SE



Art-Nr.	Ausschnitt Ø (mm)	Außenmaß Ø (mm)	Durchsicht ca. Ø (mm)	Gewicht (kg)
32263	295	323	225	1,4

LIEFERUMFANG

- Bullauge
- Montagematerial

ZUBEHÖR (OPTIONAL)

Innenrahmen mit Moskitonetz
und Verdunklung

Art-Nr.	Außenmaß B x H (mm)
322631	318 x 374

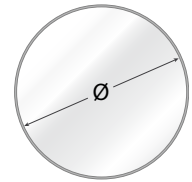
**SICHERHEITSHINWEISE**

- Das CARBEST Bullauge RW NAUTIC ist ausschließlich für den Einbau in Campervans, Reisemobilen und Wohnwagen bestimmt.
- Bitte beauftragen Sie einen Fachbetrieb für den Einbau des Fensters, sollten Sie über keine ausreichenden Einbau-Kenntnisse verfügen
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass das Fenster unbeschädigt ist.
- Sollten Sie Schäden am Fenster feststellen (Risse, Beschädigungen am Glas), wenden Sie sich sofort an eine Fachwerkstatt, Ihren Händler oder den Hersteller.

MONTAGE DES BULLAUGES**Hinweise zum Einbau:**

- Bitte beachten Sie vor der Montage die vorgegebene Wandstärke und vergleichen Sie diese mit der Wandstärke Ihres Fahrzeugs.
- Das Bullauge ist geeignet für Wandstärken von 40 mm.
- Wenn die Wandstärke unter 40 mm liegt, ist es notwendig, den Wandausschnitt mit einem geeigneten Montagerahmen zu verstärken.
- Bitte kontrollieren und überprüfen Sie sorgfältig den Einbauort, bevor Sie einen Ausschnitt in die Karosserie Ihres Fahrzeugs sägen. Es dürfen keine tragenden Bauteile, Stromleitungen oder Möbel im Weg sein.
- Wir empfehlen die Montage des Fensters grundsätzlich mit mindestens zwei Personen durchzuführen.

1. Stellen Sie sicher, dass der vorhandene Wandausschnitt an Ihrem Fahrzeug mit dem vorgegebenen Ausschnittmaß des Fensters übereinstimmt.



Art-Nr.	Ausschnitt Ø (mm)	Außenmaß Ø (mm)	Durchsicht ca. Ø (mm)	Gewicht (kg)
32263	295	323	225	1,4

2. Reinigen Sie die Innenseite des Außenrahmens sowie die gesamte Fläche rund um den Wandausschnitt gründlich. Die Flächen müssen sauber, staub- und fettfrei sein.

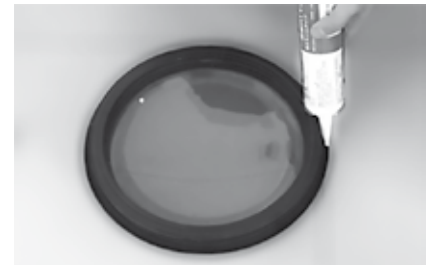
3. Bitte tragen Sie die Dichtungsmasse gleichmäßig und daumendick auf die Innenseite des Außenrahmens auf.

Empfehlung:

DEKAseal 8936 oder SikaLastomer 710

ACHTUNG!

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers!



4. Richten Sie das Fenster an der Installationsöffnung aus und pressen Sie es dann gleichmäßig an.



5. Entfernen Sie den inneren Dichtungsgummi und bringen Sie das Fenster mit den selbstschneidenden Senkkopfschrauben an.



6. Bringen Sie den inneren Dichtungsgummi nun wieder entlang der Nut an.



7. Richten Sie den Innenrahmen mit Moskitonetz und Verdunklung auf der Installationsöffnung aus. Zwischen der inneren Kante des Innenrahmens und dem Fenster befindet sich eine Nut, die zur Installation passt.

Hinweis:

Das Plissee an der Unterseite, Moskitonetze auf der Oberseite anbringen.



8. Schieben Sie die vier Abdeckkappen auf die Ecken des Innenrahmens. Zum Schluss entfernen Sie die Schutzfolie.



DE

**ACHTUNG! Hitzestau zwischen Glasscheibe und Verdunklungssystem kann das Produkt beschädigen.
Bei starker Sonneneinstrahlung und den damit verbundenen hohen Temperaturen dürfen Sie das Verdunklungssystem nicht komplett schließen.**

EN

REINIGUNGS – UND PFLEGEHINWEISE

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können das Acrylglas beschädigen. Empfohlen wird eine schonenden Reinigung mit Wasser oder Seifenwasser (je nach Verschmutzungsgrad des Fensters).
- Verwenden Sie keine rauen Tücher, da diese Kratzer und Schleier verursachen können. Verwenden Sie ausschließlich weiche, fusselfreie Tücher.

IT

ES

ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in den dafür vorgesehenen Recycling-Müll. Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen möchten, informieren Sie sich bitte beim nächstgelegenen Recyclingzentrum oder bei Ihrem Fachhändler über die geltenden Entsorgungsvorschriften.

FR

GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „CARBEST“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „MC CAMPING“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

NL

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

FI

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

DK

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

SE

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from CARBEST . To ensure that you can enjoy this product for many years to come, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety and warning instructions to avoid damage to the product and injury.

EN

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

IT

Failure to follow the instructions in this manual may result in material damage or leakage and affect the function of the window.

Also observe the safety instructions and requirements prescribed by the vehicle manufacturer / body builder!

ES

If you have any questions, problems or suggestions in connection with this product, please contact our customer service department. Please always provide the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

FR

Service contact:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Phone: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

NL

FI

DK

SE



Art. no.	Detail Ø (mm)	External dims. Ø (mm)	Viewing app. Ø (mm)	Weight (kg)
32263	295	323	225	1,4

SCOPE OF DELIVERY

- Porthole
- Mounting material

ACCESSORIES (OPTIONAL)

Inner frame with mosquito net and blackout

Art. no.	External dimensions W x H (mm)
322631	318 x 374



SAFETY INSTRUCTIONS

- The CARBEST RW NAUTIC Porthole is designed exclusively for installation in camper vans, motorhomes, and caravans.
- Please have the window installed by a specialist if you do not have sufficient installation experience
- Check that the window is undamaged before each journey.
- If you notice any damage to the window (cracks, damage to the glass), contact a specialist workshop, your dealer, or the manufacturer immediately.

INSTALLATION OF THE PORTHOLE

Installation instructions:

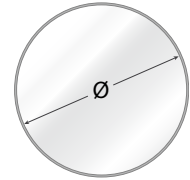
Before mounting, please note the specified wall thickness and compare it with the wall thickness of your vehicle.

- The Porthole is suitable for wall thicknesses of 40 mm.
- If the wall thickness is less than 40 mm, it is necessary to reinforce the wall cut-out with a suitable mounting frame.
- Please check and verify the installation location carefully before cutting a section out of your vehicle's body.

There must be no load-bearing components, power lines, or furniture in the way.

We always recommend installing the window with at least two people.

1. Make sure that the existing wall cutout on your vehicle matches the specified cutout dimensions of the window.



Art. no	Detail Ø (mm)	External dims. Ø (mm)	Viewing app. Ø (mm)	Weight (kg)
32263	295	323	225	1,4

2. Thoroughly clean the inside of the outer frame and the entire area around the wall cutout. The surfaces must be clean and free of dust and grease. The surfaces must be clean, dust-free and grease-free.

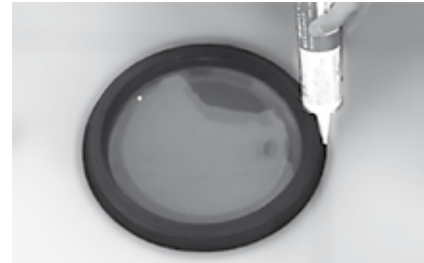
3. Apply the sealant evenly and to a thickness of about a thumb to the inside of the outer frame.

Recommendation:

DEKAseal 8936 or SikaLastomer 710

ATTENTION!

Follow the sealant manufacturer's instructions!



4. Align the window with the installation opening and then press it evenly into place.



5. Remove the inner rubber seal and attach the window using the self-tapping countersunk screws.



6. Now reattach the inner rubber seal along the groove.



7. Align the inner frame with the mosquito net and blackout blind on the installation opening. There is a groove between the inner edge of the inner frame and the window that fits for installation.

Note: Attach the pleated blind to the bottom and the mosquito nets to the top.



8. Slide the four cover caps onto the corners of the inner frame. Finally, remove the protective film.



DE

**ATTENTION! Heat build-up between the glass pane and the blackout system can damage the product.
Do not close the blackout system completely when there is strong sunlight and the associated high temperatures.**

EN

CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

- Do not use aggressive cleaning agents. These can damage the acrylic glass. We recommend gentle cleaning with water or soapy water (depending on how dirty the window is).
- Do not use rough cloths, as these can cause scratches and streaks. Only use soft, lint-free cloths.

IT

DISPOSAL

Please dispose of the packaging material in the appropriate recycling bin. If you wish to dispose of the product permanently, please contact your nearest recycling center or your specialist dealer for information on the applicable disposal regulations.

ES

WARRANTY CONDITIONS

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "Carbest" brand in addition to the statutory rights related to defects.

NL

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

FI

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

DK

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

SE

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period.

If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE

INTRODUZIONE

Avete scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST . Per poter utilizzare a lungo questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di metterlo in funzione. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e alle precauzioni per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

EN

Le presenti istruzioni si basano sulle norme e sui regolamenti dell'UE. Pertanto, se utilizzate il prodotto all'estero, rispettate le direttive e le leggi specifiche del Paese.

Conservare queste istruzioni per un uso futuro e consegnarle a terzi in caso di vendita del prodotto.

IT

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare danni al materiale o perdite e compromettere il funzionamento della finestra.

Attenersi anche alle istruzioni di sicurezza e alle prescrizioni del costruttore del veicolo / del costruttore della carrozzeria!

ES

In caso di domande, problemi o suggerimenti relativi a questo prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Si prega di indicare sempre il numero dell'articolo e della fattura, nonché il numero cliente (se disponibile).

FR

Contatto assistenza:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefono: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

NL

FI

DK

SE



Articolo n.	Dim. Ø (mm)	Dim. esterne Ø (mm)	Visibilità ca. Ø (mm)	Peso (kg)
32263	295	323	225	1,4

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Oblò
- Materiale di montaggio

ACCESSORI (OPZIONALI)

Telaio interno con zanzariera e oscuramento

Articolo n.	Dim. esterne L x A (mm)
322631	318 x 374

**AVVERTENZE DI SICUREZZA**

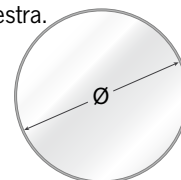
- L'oblò CARBEST RW NAUTIC è destinato esclusivamente all'installazione su camper, roulotte e caravan.
- Se non si dispone delle conoscenze necessarie per l'installazione, rivolgersi a un'azienda specializzata
- Controllare prima di ogni viaggio che la finestra non sia danneggiata.
- In caso di danni alla finestra (crepe, danni al vetro), rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata, al proprio rivenditore o al produttore.

MONTAGGIO DELL'OBLÒ**Indicazioni per il montaggio:**

- Prima del montaggio, prestare attenzione allo spessore della parete specificato e confrontarlo con lo spessore della parete del veicolo.
- L'oblò è adatto per spessori della parete di 40 mm.
- Se lo spessore della parete è inferiore a 40 mm, è necessario rinforzare il taglio della parete con un telaio di montaggio adeguato.
- Controllare e verificare attentamente il luogo di installazione prima di praticare un'apertura nella carrozzeria del veicolo. Non devono esserci componenti portanti, cavi elettrici o mobili che ostacolano il montaggio.
- Si consiglia di eseguire il montaggio della finestra con almeno due persone.

1. Assicurarsi che il taglio presente sulla parete del veicolo corrisponda alle dimensioni specificate per la finestra.

Articolo n.	Dim. Ø (mm)	Dim. esterne Ø (mm)	Visibilità ca. Ø (mm)	Peso (kg)
32263	295	323	225	1,4



2. Pulire accuratamente l'interno del telaio esterno e l'intera superficie intorno al foro nella parete.
Le superfici devono essere pulite, prive di polvere e grasso.

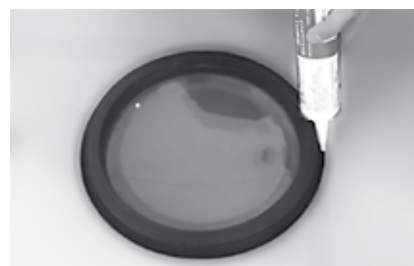
3. Applicare il sigillante in modo uniforme e con uno spessore pari a quello del pollice sul lato interno del telaio esterno.

Raccomandazione:

DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

ATTENZIONE!

Attenersi alle istruzioni del produttore del sigillante!



4. Allineare la finestra all'apertura di installazione e premere uniformemente.



5. Rimuovere la guarnizione interna in gomma e fissare la finestra con le viti autofilettanti a testa svasata.



6. Riposizionare la guarnizione interna in gomma lungo la scanalatura.



7. Allineare il telaio interno con la zanzariera e l'oscurante all'apertura di installazione. Tra il bordo interno del telaio interno e la finestra è presente una scanalatura che consente l'installazione.

Nota: Posizionare la tenda plissettata nella parte inferiore e le zanzariere nella parte superiore.



8. Inserire i quattro tappi di copertura sugli angoli del telaio interno. Infine, rimuovere la pellicola protettiva.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

**ATTENZIONE! L'accumulo di calore tra il vetro e il sistema oscurante può danneggiare il prodotto.
In caso di forte irraggiamento solare e delle conseguenti temperature elevate, non chiudere completamente il sistema oscurante.**

EN

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

- Non utilizzare detergenti aggressivi. Questi possono danneggiare il vetro acrilico. Si consiglia una pulizia delicata con acqua o acqua saponata (a seconda del grado di sporco della finestra).
- Non utilizzare panni ruvidi, poiché potrebbero causare graffi e aloni. Utilizzare esclusivamente panni morbidi e privi di pelucchi.

IT

SMALTIMENTO

Smaltire il materiale di imballaggio nei rifiuti riciclabili previsti a tale scopo. Se si desidera smettere definitivamente di utilizzare il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato in merito alle norme di smaltimento vigenti.

ES

CONDIZIONI DI GARANZIA:

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti. In deroga a quanto sopra, Reimo fornisce una garanzia di sette anni sulle batterie al litio LiFePO4 vendute sotto il proprio marchio "CARBEST" e una garanzia di cinque anni su quelle vendute sotto il proprio marchio "MC CAMPING". Inoltre, Reimo fornisce una garanzia di 25 anni sui pannelli solari rigidi con telai in alluminio venduti a marchio "CARBEST" e una garanzia di 20 anni su quelli venduti a marchio "MC CAMPING".

NL

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

FI

Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

DK

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio.

Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia.

SE

Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione.

Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto.

Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia.

Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti.

La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale.

Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para poder disfrutar durante mucho tiempo de este producto, lea atentamente el manual de instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país si utiliza el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para su uso futuro y entréguelas a terceros si vende el producto.

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños materiales o fugas y afectar al funcionamiento de la ventana.

¡Tenga en cuenta también las instrucciones de seguridad y los requisitos prescritos por el fabricante del vehículo o el fabricante de la carrocería!

Si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si dispone de él).

Contacto de servicio:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Teléfono: +49 6150 8662-370

Correo electrónico: service@reimo.com



N.º de artículo.	Recorte Ø (mm)	Dimensiones exteriores Ø (mm)	Transparencia aprox. Ø (mm)	Peso (kg)
32263	295	323	225	1,4

CONTENIDO DEL SUMINISTRO

- Ojo de buey
- Material de montaje

ACCESORIOS (OPCIONALES)

Marco interior con mosquitera y oscurecimiento

N.º de artículo.	Dimensiones exteriores An x Al (mm)
322631	318 x 374



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El ojo de buey CARBEST RW NAUTIC está diseñado exclusivamente para su instalación en furgonetas camper, autocaravanas y caravanas.
- Si no dispone de los conocimientos necesarios para realizar la instalación, solicite los servicios de un profesional
- Compruebe antes de cada viaje que la ventana no presenta daños.
- Si detecta daños en la ventana (grietas, daños en el cristal), acuda inmediatamente a un taller especializado, a su distribuidor o al fabricante.

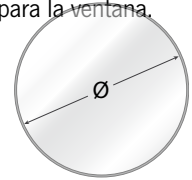
MONTAJE DE LA VENTANA DE POPA

Indicaciones para el montaje:

- Antes del montaje, tenga en cuenta el grosor de pared especificado y compárelo con el grosor de la pared de su vehículo.
- El ojo de buey es adecuado para espesores de pared de 40 mm.
- Si el grosor de la pared es inferior a 40 mm, es necesario reforzar el corte en la pared con un marco de montaje adecuado.
- Compruebe y verifique cuidadosamente el lugar de montaje antes de realizar un corte en la carrocería de su vehículo. No debe haber componentes estructurales, cables eléctricos ni muebles que obstaculicen el montaje.
- Recomendamos que el montaje de la ventana se realice siempre con al menos dos personas.

1. Asegúrese de que el recorte existente en la pared de su vehículo coincide con las medidas especificadas para la ventana.

N.º de artículo.	Recorte Ø (mm)	Dimensiones exteriores Ø (mm)	Transparencia aprox. Ø (mm)	Peso (kg)
32263	295	323	225	1,4



2. Limpie a fondo el interior del marco exterior y toda la superficie alrededor del recorte de la pared. Las superficies deben estar limpias y libres de polvo y grasa.

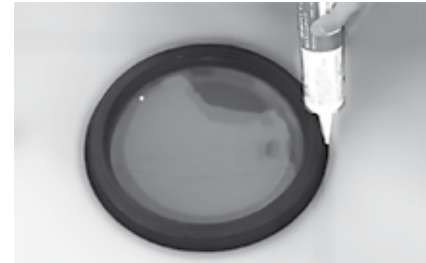
3. Aplique la masa sellante de manera uniforme y con un grosor equivalente al pulgar en el interior del marco exterior.

Recomendación:

DEKAseal 8936 o SikaLastomer 710

¡ATENCIÓN!

¡Siga las instrucciones del fabricante del sellador!



4. Alinee la ventana con la abertura de instalación y presione uniformemente.



5. Retire la junta de goma interior y fije la ventana con los tornillos avellanados autotrefilantes.



6. Vuelva a colocar la goma de sellado interior a lo largo de la ranura.



7. Alinee el marco interior con la mosquitera y el oscurecedor en la abertura de instalación. Entre el borde interior del marco interior y la ventana hay una ranura que se adapta a la instalación.

Nota:

Coloque la plisada en la parte inferior y las mosquiteras en la parte superior.



8. Deslice las cuatro tapas protectoras en las esquinas del marco interior. Por último, retire la lámina protectora.



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE

¡ATENCIÓN! La acumulación de calor entre el cristal y el sistema de oscurecimiento puede dañar el producto. En caso de radiación solar intensa y las altas temperaturas asociadas, no cierre completamente el sistema de oscurecimiento.

EN

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- No utilice productos de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el cristal acrílico. Se recomienda una limpieza suave con agua o agua jabonosa (dependiendo del grado de suciedad de la ventana).
- No utilice paños ásperos, ya que pueden provocar arañazos y velos. Utilice únicamente paños suaves y que no dejen pelusa.

IT

ELIMINACIÓN

Deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje correspondientes. Si desea desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en su distribuidor especializado sobre las normas de eliminación vigentes.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA:

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

FR

NL

No obstante lo anteriormente citado, Reimo ofrece una garantía de siete años para las baterías de litio LiFePO4 vendidas bajo su propia marca «CARBEST» y una garantía de cinco años para las vendidas bajo su propia marca «MC CAMPING». Además, Reimo ofrece una garantía de 25 años en los paneles solares rígidos con marco de aluminio vendidos bajo la marca «CARBEST» y una garantía de 20 años en los productos vendidos bajo la marca «MC CAMPING».

FI

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.

DK

Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

SE

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución.

Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente.

Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación. Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte.

Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía.

Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía).

Tenga en cuenta que: esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita.

Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal.

Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST . Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le produit en service. Respectez notamment les consignes de sécurité et les avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ce mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations de l'UE. Veuillez donc respecter les directives et lois spécifiques à votre pays si vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure et remettez-le à des tiers si vous vendez le produit.

Le non-respect des consignes de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages matériels ou des fuites et nuire au bon fonctionnement de la fenêtre.

Respectez également les consignes de sécurité et les prescriptions du constructeur du véhicule / du carrossier !

Pour toute question, problème ou suggestion concernant ce produit, veuillez contacter notre service clientèle. Veuillez toujours indiquer le numéro d'article et le numéro de facture, ainsi que le numéro de client (si disponible).

Contact service :

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Téléphone : +49 6150 8662-370

E-mail : service@reimo.com



N° d'art.	Découpe Ø (mm)	Dim. ext. Ø (mm)	Transparence env. Ø (mm)	Poids (kg)
32263	295	323	225	1,4

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Hublot
- Matériel de montage

ACCESSOIRES (EN OPTION)

Cadre intérieur avec moustiquaire et occultation

N° d'art.	Dimensions extérieures L x H (mm)
322631	318 x 374



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

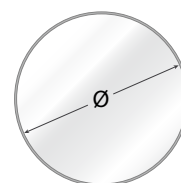
- Le hublot CARBEST RW NAUTIC est exclusivement destiné à être installé dans les camping-cars, les caravanes et les mobil-homes.
- Si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires pour installer la fenêtre, veuillez faire appel à un spécialiste
- Avant chaque départ, vérifiez que la fenêtre n'est pas endommagée.
- Si vous constatez des dommages sur la fenêtre (fissures, dommages sur le verre), contactez immédiatement un atelier spécialisé, votre revendeur ou le fabricant.

MONTAGE DU HUBLLOT

Remarques concernant le montage :

- Avant le montage, veuillez tenir compte de l'épaisseur de paroi indiquée et la comparer à celle de votre véhicule.
- Le hublot est adapté à des épaisseurs de paroi de 40 mm.
- Si l'épaisseur de la paroi est inférieure à 40 mm, il est nécessaire de renforcer la découpe dans la paroi à l'aide d'un cadre de montage adapté.
- Veuillez contrôler et vérifier soigneusement l'emplacement de montage avant de découper la carrosserie de votre véhicule. Aucun élément porteur, câble électrique ou meuble ne doit se trouver dans la zone de montage.
- Nous recommandons de toujours effectuer le montage de la fenêtre à deux personnes au minimum.

1. Assurez-vous que la découpe existante dans la paroi de votre véhicule correspond aux dimensions de découpe indiquées pour la fenêtre.



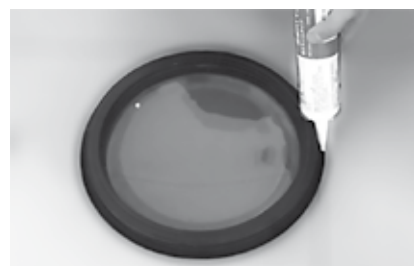
N° d'art.	Découpe Ø (mm)	Dim. ext. Ø (mm)	Transparence env. Ø (mm)	Poids (kg)
32263	295	323	225	1,4

2. Nettoyez soigneusement l'intérieur du cadre extérieur ainsi que toute la surface autour de la découpe dans la paroi. Les surfaces doivent être propres, exemptes de poussière et de graisse.

3. Veuillez appliquer le mastic de manière uniforme et en couche épaisse sur la face intérieure du cadre extérieur.

Recommandation : DEKAseal 8936 ou SikaLastomer 710

ATTENTION ! Respectez les consignes du fabricant du mastic d'étanchéité !



4. Alignez la fenêtre sur l'ouverture d'installation, puis appuyez uniformément.



5. Retirez le joint en caoutchouc intérieur et fixez la fenêtre à l'aide des vis à tête fraisée autotaraudeuses.



6. Remettez le joint en caoutchouc intérieur en place le long de la rainure.



7. Alignez le cadre intérieur avec la moustiquaire et le store occultant sur l'ouverture d'installation. Il y a une rainure entre le bord intérieur du cadre intérieur et la fenêtre qui permet l'installation.

Remarque : Placez le plissé en bas et les moustiquaires en haut.



8. Enfilez les quatre capuchons de protection sur les coins du cadre intérieur. Pour finir, retirez le film de protection.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ATTENTION ! L'accumulation de chaleur entre la vitre et le système d'occultation peut endommager le produit. En cas de fort ensoleillement et de températures élevées, ne fermez pas complètement le système d'occultation.

EN

CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Ceux-ci peuvent endommager le verre acrylique. Il est recommandé de nettoyer délicatement à l'eau ou à l'eau savonneuse (selon le degré de salissure de la fenêtre).
- N'utilisez pas de chiffons rugueux, car ceux-ci peuvent provoquer des rayures et des traces. Utilisez exclusivement des chiffons doux et non pelucheux.

IT

ÉLIMINATION

Veillez jeter les matériaux d'emballage dans les poubelles de recyclage prévues à cet effet. Si vous souhaitez mettre définitivement le produit hors service, veuillez vous renseigner auprès du centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé sur les règles de mise au rebut en vigueur.

ES

FR

CONDITIONS DE GARANTIE :

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts. Par dérogation à ce qui précède, Reimo offre une garantie de sept ans sur les piles au lithium LiFePO4 vendues sous sa propre marque « CARBEST » et une garantie de cinq ans sur celles vendues sous sa propre marque « MC CAMPING ». En outre, Reimo offre une garantie de 25 ans sur les panneaux solaires rigides avec cadre en aluminium vendus sous la marque « CARBEST » et une garantie de 20 ans sur les produits vendus sous la marque « MC CAMPING ».

NL

FI

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

DK

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

SE

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés.

Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange.

Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée.

Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés.

En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises).

Veillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre

une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si

les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie.

Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises).

Veillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés.

La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique.

Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INLEIDING

U hebt gekozen voor een kwalitatief hoogwaardig product van het merk CARBEST . Om lang plezier van dit product te hebben, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheids- en waarschuwingsinstructies om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze handleiding is gebaseerd op de normen en voorschriften van de EU. Houd daarom rekening met de specifieke richtlijnen en wetten van het land waar u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en geef deze door aan derden als u het product verkoopt.

Het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding kan leiden tot materiële schade of lekkage en de werking van het raam nadelig beïnvloeden. Neem ook de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant/carrosseriebouwer in acht!

Neem bij vragen, problemen of suggesties met betrekking tot dit product contact op met onze klantenservice. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer en het klantnummer (indien beschikbaar).

Servicecontact:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefoon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com



Art.nr.	Uitsnede Ø (mm)	Buitenafmeting Ø (mm)	Doorzicht ca. Ø (mm)	Gewicht (kg)
32263	295	323	225	1,4

LEVERINGSOMVANG

- Bullauge
- Montagemateriaal

ACCESSOIRES (OPTIONEEL)

Binnenframe met muskietennet en verduistering

Art.nr.	Buitenafmetingen B x H (mm)
322631	318 x 374



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

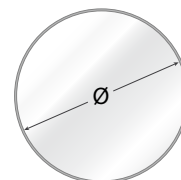
- Het CARBEST patrijspoort RW NAUTIC is uitsluitend bedoeld voor montage in campers, caravans en woonwagens.
- Laat het raam door een gespecialiseerd bedrijf inbouwen als u niet over voldoende inbouwkennis beschikt
- Controleer voor elke rit of het raam onbeschadigd is.
- Als u schade aan het raam constateert (scheuren, beschadigingen aan het glas), neem dan onmiddellijk contact op met een gespecialiseerde werkplaats, uw dealer of de fabrikant.

MONTAGE VAN HET BULLAUGE

Aanwijzingen voor de montage:

- Let vóór de montage op de opgegeven wanddikte en vergelijk deze met de wanddikte van uw voertuig.
- Het patrijspoort is geschikt voor wanddiktes van 40 mm.
- Als de wanddikte minder dan 40 mm bedraagt, moet de uitsparing in de wand worden versterkt met een geschikt montagekader.
- Controleer en verifieer zorgvuldig de inbouwplaats voordat u een uitsparing in de carrosserie van uw voertuig zaagt.
Er mogen geen dragende onderdelen, stroomkabels of meubels in de weg staan.
- Wij raden aan om het raam altijd met minimaal twee personen te monteren.

1. Zorg ervoor dat de bestaande wanduitsparing in uw voertuig overeenkomt met de opgegeven uitsparing van het raam.



Art.nr.	Uitsnede Ø (mm)	Buitenafmeting Ø (mm)	Doorzicht ca. Ø (mm)	Gewicht (kg)
32263	295	323	225	1,4

2. Reinig de binnenkant van het buitenframe en het gehele oppervlak rondom de uitsparing in de wand grondig. De oppervlakken moeten schoon, stof- en vetvrij zijn.

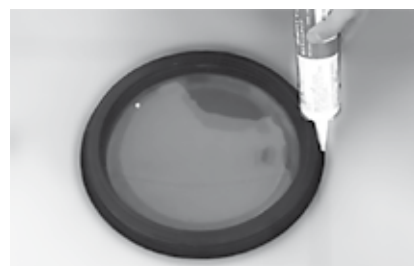
3. Breng de afdichtingskit gelijkmatig en duimdik aan op de binnenkant van het buitenframe.

Aanbeveling:

DEKAseal 8936 of SikaLastomer 710

LET OP!

Volg de aanwijzingen van de fabrikant van de afdichtingskit!



4. Lijn het raam uit met de installatieopening en druk het vervolgens gelijkmatig aan.



5. Verwijder de binnenste afdichtingsrubber en bevestig het raam met de zelftappende schroeven met verzonken kop.



6. Breng nu de binnenste afdichtingsrubber weer aan langs de groef.



7. Lijn het binnenframe met de hor en de verduistering uit op de installatieopening. Tussen de binnenrand van het binnenframe en het raam bevindt zich een groef die past voor de installatie.

Opmerking: Bevestig de plissé aan de onderkant en de muskietennetten aan de bovenkant.



8. Schuif de vier afdekkappen op de hoeken van het binnenframe. Verwijder ten slotte de beschermfolie.



DE

LET OP! Warmteopbouw tussen de glasplaat en het verduisteringssysteem kan het product beschadigen. Bij sterke zoninstraling en de daarmee gepaard gaande hoge temperaturen mag u het verduisteringssysteem niet volledig sluiten.

EN

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Deze kunnen het acrylglas beschadigen. Wij raden aan om het product voorzichtig te reinigen met water of zeepwater (afhankelijk van de mate van vervuiling van het raam).
- Gebruik geen ruwe doeken, omdat deze krassen en slijtage kunnen veroorzaken. Gebruik uitsluitend zachte, pluivrije doeken.

IT

AFVALVERWERKING

Gooi het verpakkingsmateriaal in de daarvoor bestemde recyclingbak. Als u het product definitief buiten gebruik wilt stellen, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of bij uw vakhandelaar naar de geldende voorschriften voor afvalverwerking.

ES

FR

FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, REIMO TENT, CAMP4 en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken. Afwijkend van het bovenstaande biedt Reimo zeven jaar fabrieksgarantie op LiFePO4 lithiumaccu's verkocht onder zijn eigen merknaam CARBEST en een fabrieksgarantie van vijf jaar op die verkocht onder zijn eigen merknaam MC CAMPING. Bovendien biedt Reimo 25 jaar fabrieksgarantie op harde zonnepanelen met aluminium frames verkocht onder de merknaam CARBEST en 20 jaar fabrieksgarantie op die verkocht onder de merknaam MC CAMPING.

NL

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

FI

Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

DK

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

SE

Reimo verwerft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices. U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden. Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden). Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten

bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan

of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

JOHDANTO

Olet valinnut korkealaatuisen CARBEST-TUOTTEEN . Jotta voisitte nauttia tuotteesta pitkään, lukekaa käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Huomioi erityisesti turvallisuus- ja varoitukset, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumisen. Nämä ohjeet perustuvat EU:n normeihin ja sääntöihin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, jos käytät tuotetta ulkomailla.

EN

Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä käyttöä varten ja luovuta se kolmannelle osapuolelle, jos myyt tuotteen.
Tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa materiaali- tai vuotoja ja heikentää ikkunan toimintaa.

IT

Noudata myös ajoneuvon valmistajan / korinvalmistajan antamia turvallisuusohjeita ja määräyksiä!

Jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai ehdotuksia liittyen tähän tuotteeseen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Ilmoita aina tuotteen ja laskun numero sekä asiakastunnus (jos saatavilla).

ES

Palvelu yhteystiedot:

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

FR

NL



Tuotenro.	Leikkaus Ø (mm)	Ulkona Ø (mm)	Läpinäkyvyys noin. Ø (mm)	Paino (kg)
32263	295	323	225	1,4

FI

DK

SE

TOIMITUS

- Ikkuna
- Asennusmateriaali

LISÄVARUSTEET (VALINNAINEN)

Sisäkehys hyönteisverkolla ja pimennysverholla

Tuotenro.	Ulkona mitat L x K (mm)
322631	318 x 374

**TURVALLISUUSOHJE**

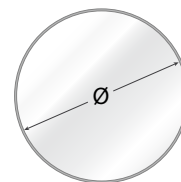
- CARBEST-pyöreä ikkuna RW NAUTIC on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan matkailuautoissa, matkailuvaunuissa ja asuntovaunuissa.
- Jos sinulla ei ole riittävästi asennustietoutta, pyydä ikkunan asennusta ammattilaiselta
- Tarkista ennen jokaista ajoa, että ikkuna on ehjä.
- Jos havaitset ikkunassa vaurioita (halkeamia, lasin vaurioita), ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen korjaamoon, jälleenmyyjään tai valmistajaan.

BULLAUGES-IKKUNAN ASENNUS**Asennusohjeet:**

- Huomioi ennen asennusta seinän paksuus ja vertaa sitä ajoneuvosi seinän paksuuteen.
- Pyöreäikkuna sopii 40 mm:n seinän paksuudelle.
- Jos seinän paksuus on alle 40 mm, seinän aukkoa on vahvistettava sopivalla asennuskehyksellä.
- Tarkista ja tarkista asennuspaikka huolellisesti ennen kuin sahaat aukon ajoneuvon koriin. Kantavien osien, sähköjohtojen tai huonekalujen ei saa olla tiellä.
- Suosittelemme, että ikkuna asennetaan aina vähintään kahden henkilön voimin.

1. Varmista, että ajoneuvon seinäaukko vastaa ikkunan mittoja.

Tuotenro.	Leikkaus Ø (mm)	Ulkona Ø (mm)	Läpinäkyvyys noin. Ø (mm)	Paino (kg)
32263	295	323	225	1,4



2. Puhdista ulkokehyksen sisäpuoli ja koko seinän aukkoa ympäröivä alue huolellisesti. Pintojen on oltava puhtaat, pölyttömät ja rasvattomat.

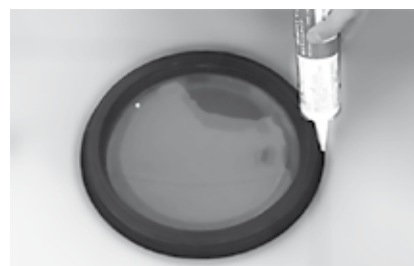
3. Levitä tiivistemassa tasaisesti ja peukalon paksuiseksi sisäkehyksen sisäpuolelle.

Suositus:

DEKAseal 8936 tai SikaLastomer 710

HUOMIO!

Noudata tiivisteaineen valmistajan ohjeita!



4. Aseta ikkuna asennusaukkoon ja paina se tasaisesti kiinni.



5. Poista sisempi tiivisterengas ja kiinnitä ikkuna itsekierteittäville uppokantaruuveilla.



6. Aseta sisempi tiivisterengas takaisin uraan.

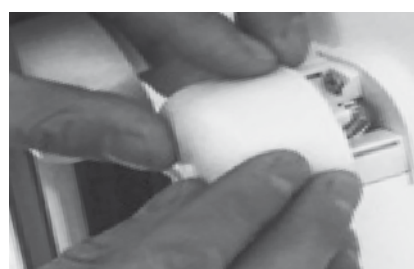


7. Suuntaa sisäkehys hyttysverkolla ja pimennysverholla asennusaukkoon. Sisäkehyksen sisäreunan ja ikkunan välissä on asennusta varten tarkoitettu ura.

Huomautus: Asenna plisseeverho alareunaan ja hyönteisverkot yläreunaan.



8. Työnnä neljä suojakantta sisäreunan kulmiin. Poista lopuksi suojakalvo.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

HUOM! Lämmön kertyminen lasin ja pimennysjärjestelmän väliin voi vahingoittaa tuotetta. Älä sulje pimentintä kokonaan voimakkaassa auringonpaisteessa ja siihen liittyvissä korkeissa lämpötiloissa.

EN

PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET

- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa akryylilasia. Suosittelemme hellävaraista puhdistusta vedellä tai saippuavedellä (ikkunan likaisuuden mukaan).
- Älä käytä karkeita liinoja, koska ne voivat aiheuttaa naarmuja ja hämärtymistä. Käytä vain pehmeitä, nukkaamattomia liinoja.

IT

HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaali siihen tarkoitettuun kierrätysjätteeseen. Jos haluat lopettaa tuotteen käytön lopullisesti, kysy lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältäsi voimassa olevista hävittämismääräyksistä.

ES

TAKUUEHDOT

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

NL

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

FI

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

DK

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DE

INDLEDNING

Du har valgt et kvalitetsprodukt fra CARBEST . For at du kan have glæde af dette produkt i lang tid, skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt, inden du tager produktet i brug. Vær især opmærksom på sikkerheds- og advarselsanvisninger for at undgå skader på produktet og personskader.

EN

Denne vejledning er baseret på EU's standarder og regler. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, hvis du bruger produktet i udlandet.

Opbevar denne vejledning til senere brug og videregiv den til tredjemand, hvis du sælger produktet.

IT

Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning kan medføre materielle skader eller utætheder og påvirke vinduets funktion.

Overhold også de sikkerhedshenvisninger og krav, der er angivet af bilproducenten/karosseriproducenten!

ES

Kontakt vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Angiv altid varenummer og fakturanummer samt kundenummer (hvis tilgængeligt).

Servicekontakt:

Reimo Reisemobil Center GmbH

FR

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

NL



FI

DK

SE

Varenr.	Udskæring Ø (mm)	Udvendige mål Ø (mm)	Gennemsigtighed ca. Ø (mm)	Vægt (kg)
32263	295	323	225	1,4

LEVERINGSOMFANG

- Bullauge
- Monteringsmateriale

TILBEHØR (VALGFRIT)

Indvendig ramme med myggenet^og mørklægni

Varenr.	Udvendige mål B x H (mm)
322631	318 x 374

**SIKKERHEDSOPLYSNINGER**

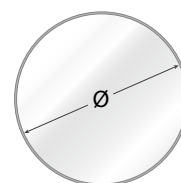
- CARBEST Bullauge RW NAUTIC er udelukkende beregnet til montering i autocamper, campingvogne og campingvogne.
- Kontakt en fagmand, hvis du ikke har tilstrækkelig viden om montering af vinduet
- Kontroller før hver kørsel, at vinduet er ubeskadiget.
- Hvis du konstaterer skader på vinduet (revner, beskadigelse af glasset), skal du straks kontakte et fagværksted, din forhandler eller producenten.

MONTERING AF BULLAUGES**Bemærkninger til montering:**

- Før montering skal du kontrollere den angivne vægtykkelse og sammenligne den med vægtykkelsen på dit køretøj.
- Bullauge er egnet til vægtykkelser på 40 mm.
- Hvis vægtykkelsen er under 40 mm, er det nødvendigt at forstærke væggen med en passende monteringsramme.
- Kontroller og tjek monteringsstedet omhyggeligt, inden du saver et udskæring i karosseriet på dit køretøj.
Der må ikke være bærende komponenter, strømledninger eller møbler i vejen.
- Vi anbefaler altid, at monteringen af vinduet udføres af mindst to personer.

1. Sørg for, at den eksisterende vægudskæring på dit køretøj svarer til de angivne udskæringsmål for vinduet.

Varenr.	Udskæring Ø (mm)	Udvendige mål Ø (mm)	Gennemsigtighed ca. Ø (mm)	Vægt (kg)
32263	295	323	225	1,4



2. Rengør indersiden af yderrammen og hele området omkring udskæringen i væggen grundigt. Overfladerne skal være rene, støv- og fedtfri.

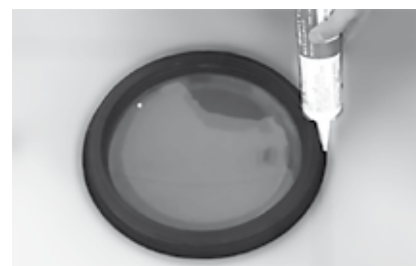
3. Påfør fugemassen jævnt og i en tykkelse svarende til en tommelfinger på indersiden af yderrammen.

Anbefaling:

DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710

OPMÆRKSOMHED!

Følg anvisningerne fra producenten af tætningsmidlet!



4. Placer vinduet i monteringsåbningen og tryk det jævnt fast.



5. Fjern den indvendige tætningsgummi og fastgør vinduet med de selvskærende skruer med forsænket hoved.



6. Sæt nu den indvendige tætningsgummi på plads langs rillen.



7. Juster indvendig ramme med myggenet og mørklægningsgardin på monteringsåbningen. Mellem den indvendige kant af den indvendige ramme og vinduet er der en rille, der passer til installationen.

Bemærk: Monter plisségardinet i bunden og myggenetene i toppen.



8. Skub de fire dækkapper på hjørnerne af den indvendige ramme. Fjern til sidst beskyttelsesfolien.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

**OBS! Varmeophobning mellem glasruden og mørklægningsystemet kan beskadige produktet.
Ved stærk solindstråling og de dermed forbundne høje temperaturer må mørklægningsystemet ikke lukkes helt.**

EN

RENGØRINGS- OG PLEJEINSTRUKTIONER

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige akrylglas. Det anbefales at rengøre forsigtigt med vand eller sæbevand (afhængigt af vinduets tilsmudsningsgrad).
- Brug ikke ru klude, da disse kan forårsage ridser og slør. Brug kun bløde, frugfri klude.

IT

BORTSKAFFELSE

Bortskaf emballagematerialet i den dertil indrettede genbrugsaffald. Hvis du ønsker at tage produktet ud af brug, skal du kontakte det nærmeste genbrugscenter eller din forhandler for at få oplysninger om de gældende bortskaffelsesbestemmelser.

ES

GARANTIBETINGELSER

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter benævnt "Reimo" eller "vi") giver en tre-års garanti på de produkter, der sælges under dets eget "CARBEST"-mærke ud over de lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekter.

Garantiperioden begynder at løbe på den relevante fakturadato. Det geografiske omfang af vores garanti strækker sig til Forbundsrepublikken Tysklands område.

NL

Hvis der konstateres materiale- eller fabriktionsfejl i dine købte produkter i garantiperioden, vil vi tilbyde dig en af følgende tjenester efter vores skøn som en del af garantien:

FI

- Vi reparerer varerne gratis; eller
- Vi ombytter varerne til et tilsvarende produkt uden beregning.

Reimo overtager ejendomsretten til alle originale dele, der udskiftes inden for rammerne af ovenstående garantiservice.

DK

Du får ejendomsretten til de nye dele eller reservedele.

Eventuelle reparationer eller udskiftninger leveret under garantien giver dig ikke ret til at forlænge eller genstarte den relevante garantiperiode. Hvis du ønsker at gøre et garantikrav gældende, bedes du kontakte forhandleren, hvorfra du købte det pågældende produkt, eller Reimo direkte som garantigiver:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tlf: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materialefejl eller fabriktionsfejl.

Ydermere vil garantikrav blive afvist, hvis nogen skade er forårsaget af:

- normalt slid og ælde;
- forkert og ikke tilsigtet brug af produktet;
- ukorrekt betjening, installation, montering, idriftsættelse eller betjening i strid med de relevante brugs- og/eller installationsanvisninger, især hvis vedligeholdelses- og plejeanvisninger eller advarsler ikke overholdes;
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af magt (f.eks. slag);
- reparerer sig selv;
- brug af uoriginale dele eller dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugtighed);
- omstændigheder, som producenten ikke er ansvarlig for (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- ukorrekt transport.

For at kunne gøre et garantikrav gældende, skal du give os mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at sende os varerne).

Brug venligst sikker emballage for at sikre, at varerne ikke beskadiges under transporten.

For at gøre et garantikrav gældende, skal du vedlægge en kopi af fakturaen med forsendelsen af varerne. Dette vil gøre det muligt for os at kontrollere, om garantibetingelserne er opfyldt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af fakturaen, kan vi nægte at levere ydelser under garantien. Hvis dit garantikrav er legitimt, vil du ikke pådrage dig nogen forsendelsesomkostninger (dvs. vi refunderer dig for eventuelle forsendelsesomkostninger, der er påløbet for at sende os varerne. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk venligst:

Denne producents garanti fra Reimo begrænser ikke nogen lovbestemte garantirettigheder, som du kan gøre gældende over for Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan udøve de relevante rettigheder gratis.

Denne producents garanti har ingen betydning for de lovbestemte garantirettigheder, som du måtte have over for Reimo. Tværtimod tjener denne producents garanti til at konsolidere din juridiske stilling.

Hvis en af dine købte varer er mangelfuld, kan du altid gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om manglerne er dækket af garantien, eller om der gøres et krav gældende i henhold til garantien.

DE

INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från CARBEST. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid, läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du tar produkten i bruk. Observera särskilt säkerhets- och varningsanvisningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

EN

Denna bruksanvisning baseras på EU:s normer och regler. Följ därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

IT

Underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till materiella skador eller läckage och påverka fönstrets funktion.

Följ även de säkerhetsanvisningar och föreskrifter som anges av fordonstillverkaren/karosseribyggeren!

ES

Vänligen kontakta vår kundtjänst om du har frågor, problem eller synpunkter angående denna produkt. Ange alltid artikelnummer och fakturanummer samt kundnummer (om tillgängligt).

FR

Servicekontakt:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

NL

FI

DK

SE



Artikelnr.	Utdrag Ø (mm)	Yttermått Ø (mm)	Genomsnittlig Ø (mm)	Vikt (kg)
32263	295	323	225	1,4

LEVERANSOMFATTNING

- Bullauge
- Monteringsmaterial

TILLBEHÖR (TILLVAL)

Innerram med myggnät
och mörkläggning

Artikelnr.	Yttermått B x H (mm)
322631	318 x 374

**SÄKERHETSANVISNINGAR**

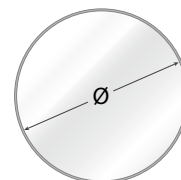
- CARBEST bullauge RW NAUTIC är endast avsedd för montering i husbilar, husvagnar och campingvagnar.
- Om du inte har tillräckliga kunskaper om montering, anlita en fackman för att montera fönstret
- Kontrollera före varje resa att fönstret är oskadat.
- Om du upptäcker skador på fönstret (sprickor, skador på glaset) ska du omedelbart kontakta en fackverkstad, din återförsäljare eller tillverkaren.

MONTERING AV BULLAUGES**Anvisningar för montering:**

- Kontrollera den angivna väggjockleken före montering och jämför den med väggjockleken på ditt fordon.
- Bullauge är lämpligt för väggjocklekar på 40 mm.
- Om väggjockleken är mindre än 40 mm måste väggöppningen förstärkas med en lämplig monteringsram.
- Kontrollera och granska noggrant monteringsplatsen innan du sågar ett hål i karossen på ditt fordon. Det får inte finnas några bärande delar, elkablar eller möbler i vägen.
- Vi rekommenderar att fönstret alltid monteras av minst två personer.

1. Se till att det befintliga väggutskärningen på ditt fordon överensstämmer med de angivna måtten för fönstret.

Artikelnr.	Utdrag Ø (mm)	Yttermått Ø (mm)	Genomsnittlighet ca. Ø (mm)	Vikt (kg)
32263	295	323	225	1,4



2. Rengör insidan av ytterramen och hela ytan runt väggutskärningen noggrant. Ytorna måste vara rena, dammfria och fettfria.

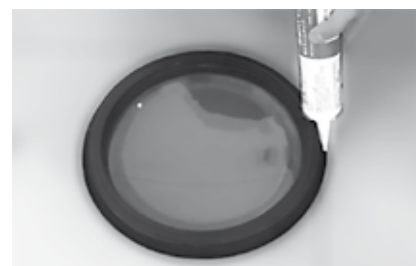
3. Applicera tätningsmassan jämnt och tumtjockt på insidan av ytterramen.

Rekommendation:

DEKAseal 8936 eller SikaLastomer 710

OBS!

Följ tätningsmedlets tillverkares anvisningar!



4. Rikta in fönstret mot installationsöppningen och tryck sedan fast det jämnt.



5. Ta bort den inre tätningsgummien och fäst fönstret med de självskärande skruvarna med försänkt huvud.



6. Sätt nu tillbaka den inre tätningsgummien längs spåret.



7. Rikta in innerramen med myggnät och mörkläggning mot installationsöppningen. Mellan innerramens innerkant och fönstret finns ett spår som passar för installationen.

Obs! Fäst plissén på undersidan och myggnäten på ovasidan.



8. Skjut de fyra täcklocken på hörnen av innerramen. Avsluta med att ta bort skyddsfilmerna.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

WARNING! Värmeansamling mellan glasrutan och mörkläggningsystemet kan skada produkten. Vid starkt solsken och därmed höga temperaturer får du inte stänga mörkläggningsystemet helt.

EN

RENGÖRINGS- OCH SKÖTSELRÅD

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Dessa kan skada akrylglaset. Vi rekommenderar skonsam rengöring med vatten eller tvålatten (beroende på hur smutsigt fönstret är).
- Använd inte grova trasor, eftersom dessa kan orsaka repor och fläckar. Använd endast mjuka, luddfria trasor.

IT

AVFALLSHANTERING

Kassera förpackningsmaterialet i avfallssorteringen. Om du vill ta produkten ur bruk för gott, vänligen kontakta närmaste återvinningscentral eller din återförsäljare för information om gällande avfallsbestämmelser.

ES

GARANTIVILLKOR

FR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

NL

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

FI

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvärvar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

DK

Du förvärvar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 07/2025

